

#### 資料4 聴き取り調査(ケース1)

- 1 面接場所 : 大和市
- 2 会話参加者
  - ①質問者 (I)
  - ②回答者 (A)
- 3 テープ起こし作業
  - ①くり返しは記述対象外
  - ②発話の途中の相槌は対象外
  - ③ ( ) 括弧内は作業者の記述、例: 聞き取りが困難な部分に対して、(??) など
  - ④面接内容に無関係と思われる会話導入部分など、省略がある場合は、行間を挿入

(開始)

- I : ハーさんはWって言うんですよね?
- A : うん
- I : Wっていうのは名前に当たるんですか?
- A : うん
- I : 愛称でハーさん、ハーさんって言われているんですか?
- A : あー、そうですね。
- I : ハーさんは今はK中でしたっけ?
- A : はい
- I : ハーさんは日本に来て何年になりますか?
- A : 5年
- I : 5年ですか
- A : はい
- I : 最初こっちに来たときにまず小学校に入ったんですか?
- A : そうです。
- I : 小学校何年に入ったんですか?
- A : 5年生
- I : 5年生に入って、それから順番にきてるんですか、5年、6年、中1、中2、今中3ですか?
- A : えー
- I : それでですね、いじめですけど、自分がベトナム人であるということで誰かにいじめられた経験とかいうようなこと今までありましたか?

A : 少しありました。

I : ありましたか。

A : 私が5年生行ったところの小学校は、日本人ばっかなんですよ、外国人とかいなくて、たぶん、そのおかげだと思うんですけど、それでみんなから珍しく思われて、結構、最初はみんなから来たんですけど、その後、ちょっとぼってなるんですよ（来なくなったという意味?）。やっぱ、日本語とかもわかんないから一緒に遊ぶのがつまらないらしくて、だから、まあ、少しなんですけど一時期差別されたことがあったんですよ。で、その後は担任の先生のおかげで、その終わったんですけど、それから引っ越したんですよ。それから高座渋谷に来て勉強して、6年から中3まで。

I : 5年生の時の学校は、本当に誰も外国人の人が居なかった?

A : 私とお兄ちゃん以外は誰もいませんでしたから

I : 最初、まず、入ってみんな珍しかなってバーって集まってきて、それで、ザーと引く。それは、みんな同じように最初バーと来てザーと引くって感じですか?

A : みんなワーってきて、一人か二人くらい残ってたんですよ、で、その後にその二人とかもバーとか行っちゃって、それからもう一人になって、その後に、また仲直りして、みんなと遊べるようになって、すごい、仲良くできたんですよ。差別の後は。そのおかげで、みんなと一緒に遊んで、日本語とかもいろいろ、あの教えてもらってたり、聞いたりして、わかるようになったんですよ。ただ、たぶん、一緒に遊んだから、わかるようになったんですよ。

I : いじめられてた、ていうか一人ぼっちだったという期間はどれくらいだったんですか?

A : そうですね、まあ、結構長かったですね。1学期とか、2学期とかあるじゃないですか。で、2学期がそうだったかな。

I : あー、まるまるいっぱい

A : そうですね、大体2学期いっぱい

I : いじめられてた、ていうか、差別されてたということで、具体的にこういうことをされたか、とか、何かありますか? こういうことされたとか、あーいうことされたとか。

A : 一緒に遊んでた友達がいるんですけど。その子と一緒に遊んでて、結構、自分の罪じゃないのに、あの、私の罪にしたり、そういうふうにして、周りからちょっと誤解されましたね。

I : はー

A : そういうことがあったかな。

I : 別に自分のせいじゃないのに、自分のせいにさせられて。

A : 私は何もいえなかったんで、もう言ってもみんなが信じてくれなかったから、すごく、うん、それにその時は勉強がすごく忙しかったんで、ベトナムにいたときは、笛と

かやらなかったんですよ。でも、日本に来てから、そういうことやるから、すごい、付いて行けないんですよ、わたし、もう最初からやってたんで、みんなはもうすごい進んでいるのに、私だけ、なんか、3年生のあのチューリップの花のあれを笛で弾いていたんですよ。ただ、今考えて、ちょっと、あ??まっただなと思うんですよ。

I : 他に何かありますか?

A : 他には、友達から聞いたんですけど、私がちょっと、みんなが立って、大体2人ぐらいになった時に、その子たちに、周りに私、あの、悪口を言われてるって聞いたんですよ。私は気付いてないけど、すごい言われますね。

I : 表立って、たとえば、教室に戻ってきたら、ものがなくなっているとか、呼び出されて、ちょっとこう滅茶苦茶文句を言われるとかいうよりは、むしろ、無視されるとか陰口をたたかれるとか、そういうことだったんですね。で、こっちに移ってきてどうですか?

A : そうですね、こっちに移ってきてから友達とかぜんぜんできなくて、

I : 最初ですか?

A : いや、一年間まるごと。で、全然、友達いなかったんで。話とかもしてなかったんですよ。だから、その時は日本語あまり上達できなかったんですけど。あの、テレビとか見て、テレビが仲間だったで、だから、見てて、いろいろテレビから勉強できたんですよ。だから、友達と一緒に遊ばなくても、テレビとかで、大体、見れば、わかります。わかるようになると思います。

I : さっきの話に戻るけど、いじめられてたところで、それが先生が割って入ってくれて、また、みんな仲良くなったって話ですけど、先生というのは具体的にどんなことをしてくれたんですか?

A : えーと、みんなに、方法はこの考えはあまり汚いんですよ(??)。なんか、みんなの前で、私はなんか悪くないよ、みたいな感じに、いろいろ、私のいいところとか、こういう風な人がいてもいいじゃないか、見たいな感じで、いろいろアピールしてくれたんですよ。それで、みんなも、あーそういうやつなんだな、とか、つきあえば、楽しんじやないかとか、そういう風に思うようになったから、こう仲直りできたと思うんですよ。

I : で、こっちにきて友達ができなくて、一年間ずっと小学校6年生ですよ。中学校言ってからはどうですか?

A : 中学校に行ってから、1人か2人くらいで友達はいなかった、全然できなかったんですけど。

I : 今でも、そんな感じですか?

A : いや、今は、友達います。

I : 入ってすぐのころはなかなかできなくて、でも別にいじめられるとか、そういうことじゃないんですよ。ただ、友達がいない。

A : はい。

I : 一年が経ち、2年が経ち、平均的に段々みんなとも仲良くなってきたって感じですか。で、今にいたるって感じですか？

A : ふん

I : 前の学校のときは、全然できなかつたんですよ、あの外国人とか。で、こっちに移って来てから、こっちの小学校とか中学校というのはどれぐらいいるんですかね。

A : 中学校は14人か、18人くらいいるって聞いたんですけど。

I : 一学年に？

A : うん、

I : 学年全体で何人くらい？

A : 生徒数ですか？ 1クラス47人です。

I : 多いなー。

A : ぐらいです。

I : 47

A : はい

I : それは何クラス？

A : んとね、2クラス。12月(??)から2クラスぐらい、47人くらいいて。46人のクラスもいるんで、ちょっとわかんないんです。

I : 1学年が90人くらいとして、そのうち18人くらいが外国人。

A : まあ、そうですね。

I : 多いんですね。

A : そうですね。

I : 小学、中学と続いて、自分じゃなくて、今度は周りの話で、周りの外国人の、ベトナム人、ブラジルとか、いじめられたというような話を聞いたことがありますか？

A : ありますね。まあ、私が友達のひとはみんないじめられてたんで、結構、まあ、同じ状況かな。けど、もっとひどいいじめにあっている子もいるんですよ。その子は韓国人なんですけどね。あと、中国人の子もいるんだけど、その子も結構いじめがすごかったんで、はじめ聞いてて、あーそうなんだ、とか思いますよね。

I : そのいじめは、さっき言ったみたいに、クラス全体が無視するみたいな感じのいじめもあると思うんですね。それとは別に、あるグループが物を盗むとか、因縁をつけるとか、文句ばかり言うとか、そういうようないじめのやりかたもあると思うんですが、それはいろいろですか？

A : そうですね、私の友達グループでいじめられて、それから段々、なんか、おかしいわさとか、本当は違うのに嘘とか言われたりとかして、それからみんなに誤解されて、みんなも段々なんか無視したりするとか、いろいろするようになる。

I : そういういじめられ方をして、それは、今の中学校での話？

A : いえ、小学校

I : 小学校の時の話になるんですか？

A : はい。

I : じゃ、今の中学校ではそういう話はあまり聞かない。

A : まあ、そうですね。

I : いじめられていた子が通ってた小学校は、どういう小学校かってわかりますか？たとえば、ここじゃなくても、ハーさんが6年生のとき通ってた小学校っていうとやっぱり、外国人が多い訳ですよ。そうするとやっぱりそういう人たちに対する理解っていうんですかね、もある程度あるから、なかなかいじめらるということもないと思うんですけど。

A : でも、やっぱり外国人だけ性格いい人と悪い人がいるんで、暴れたりする人もいるから、やっぱ、みんな良いとこってあんまり見れないじゃないですか、悪いところ見ちゃうから、もし、外国人で、例えば、中国人が何かするとしたら、悪いことするとしたらもう、中国人みんな、こいつはこうなんだなって勝手に決められちゃうんですよ。そういうことがあって、すごい、ちがうのにそういう目で見られることが大いんですよ。だから、外国人あんまりいすぎても良いとは限らないし、少なすぎても限らないです、だからどっちが良いかはわからないんです。

I : ということは、誰か、何人かいて、誰か一人でも悪いことすると、みんな悪いということになってしまう。

A : そうなんですよ。

I : じゃあ、結構みんないじめられてきてる、ていう話？

A : 小学校からいじめられて、中学校になっても、差別とか無視されたりする子とかいるんで。

I : 次は日本語の勉強について聞きたいんですけど。ハーさん、こっちにきてから日本語の勉強っていうのは、まず最初にどこでやったんですか？

A : センター

I : あー、難民センターとかいう、

A : あー、はい。大和センター

I : そこでちょっと勉強して、小学校に入るんですよね？

A : えー

I : でも、まだまだ、日本語としては不十分だったと思うんですね。なかなか、難しかったんだと思うんですけど、そんなとき、学校に対する中で、さっき言ってもらった、学校の友達に教えてもらったりもしてたんですよ。それとは、別に、学校で誰かに教えてもらったりしてたんですか？

A : あー、きょくたん(??)に通って勉強してたんですよ。